एडीबी सुरक्षा नीति समीक्षा और अपडेट: सांस्कृतिक विरासत

क्षेत्रीय परामर्श

10-11 जनवरी 2022

SAFEGUARD
POLICY REVIEW
AND UPDATE

ADB

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

सुरक्षा उपाय नीति समीक्षा और अपडेट चरण II परामर्श का उद्देश्य हितधारकों को एडीबी के पर्यावरण और सामाजिक सुरक्षा उपायों पर सर्वाधिक सार्थक और सुरक्षित तरीके से अपने विचार और राय व्यक्त करने का अवसर प्रदान करना है।

सभी हितधारकों को परामर्श सत्र के दौरान किसी भी परियोजना से संबंधित इनपुट और चिंताओं को स्पष्ट करने के लिए प्रोत्साहित किया जाता है, जिनमें से सभी को रिकॉर्ड किया जाएगा और प्रत्येक घटना के दौरान विधिवत दस्तावेज किया जाएगा, जिससे एडीबी को समीक्षा करने, विचार करने और यदि आवश्यक हो तो जवाब देने की अनुमति मिलती है। संवाद की तैयारी में प्रतिभागियों के संदर्भ के लिए विषयगत क्षेत्रों पर पृष्ठभूमि सामग्री जारी की गई है।

सभी प्रकार के प्रोजेक्ट फीडबैक का स्वागत है और इसका उपयोग किसी प्रतिशोध, दुर्व्यवहार या किसी भी प्रकार के भेदभाव के लिए नहीं किया जाएगा। फीडबैक के सारांश वाले लिखित सत्र दस्तावेज, हितधारकों की सुविधा और सुरक्षा सुनिश्चित करने और कार्यवाही रिकॉर्ड की सटीकता और पारदर्शिता सुनिश्चित करने के लिए जनता के सामने प्रकटीकरण से पहले भाग लेने वाले हितधारकों द्वारा समीक्षा के लिए खुले रहेंगे।

यदि आपके पास गोपनीयता, संभावित खतरों, दुरुपयोग, या विचार-विमर्श के दौरान भेदभाव को लेकर किसी प्रकार का कोई भी मुद्दा या चिंता है, तो कृपया safeguardsupdate@adb.org के माध्यम से एसपीआरयू सचिवालय से संपर्क करें।

कृपया ध्यान दें

SAFEGUARD POLICY REVIEW AND UPDATE

ADB

- संभव हो तो किसी शांत, व्यवधानमुक्त क्षेत्र से जुड़ें।
- सुनिश्चित करें कि आपका ऑडियो और वीडियो काम कर रहा है।
- जब आप बोल नहीं रहे हों तो अपना माइक्रोफ़ोन म्यूट कर दें।
- कोई मुद्दा या प्रश्न उठाने के लिए ज़ूम सुविधा पर विर्च्युली अपना हाथ उठाएं
- ज्वाइन करने वाले अन्य प्रतिभागियों का सम्मान करें।
- सहमत एजेंडे के अनुसार समय का ध्यान रखें।

Simultaneous interpretations available!

Penerjemahan Simultan tersedia!
提供同声传译服务!
មានផ្តល់ការបកប្រែប្រដេញ!
ທ່ານສາມາດຮັບຟັງການແປເປັນພາສາຂອງທ່ານໄດ້!
Chúng tôi cung cấp phiên dịch đồng thời!

1

Please click on the Interpretation button at the Zoom bar on the bottom of your screen.

Silakan klik tombol Interpretation pada fitur Zoom di bagian bawah layar Anda.

请点击屏幕底部Zoom工具栏上的**传译**按钮.

សូមចុចលើប៊ូតុងបកប្រែសញ្ញារូបផែនដី នៅផ្នែកខាងក្រោមអេក្រង់របស់លោកអ្នក។

ກາລຸນາກົດປຸ່ມເພື່ອຮັບຟັງການແປພາສາຜ່ານລະບົບ Zoom ທີ່ຢູ່ທາງຂ້າງລຸ່ມໜ້າຈໍຂອງທ່ານ

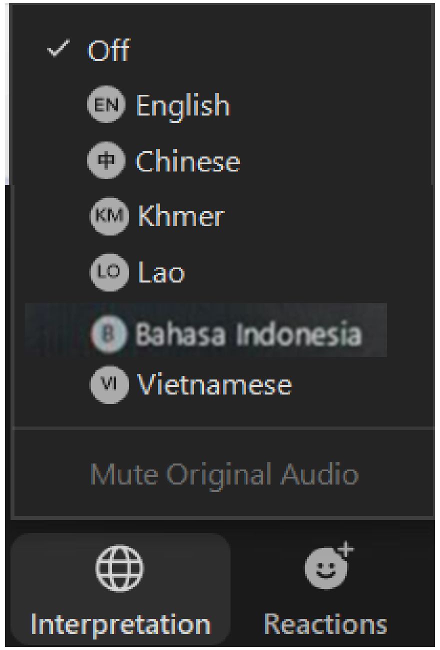
Đề nghị nhấp chuột vào nút phiên dịch (Interpretation) trên thanh công cụ Zoom ở phía dưới màn hình của bạn.

2

Languages available:

Bahasa yang tersedia:
语言服务:
ភាសាដែលមាន៖
ພາສາທີ່ສາມາດເລືອກຮັບຟັງໄດ້:
Ngôn ngữ sử dụng:

- ***Bahasa Indonesia***
  Bahasa Indonesia
- ***Chinese***
  中文
- ***Khmer***
  ខ្មែរ
- ***Lao***
  ພາສາລາວ
- ***Vietnamese***
  Tiếng Việt



INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

Simultaneous interpretations available!

समकालीन भाषांतरण उपलब्ध है!

رواں ترجمے کے لئے دستاب زبانیں

Осуществляется синхронный перевод!

1

Please click on the Interpretation button at the Zoom bar on the bottom of your screen.

कृपया ज़ूम बार के इंटरप्रिटेशन (Interpretation) बटन पर क्लिक करें जो आपके स्क्रीन के निचले भाग में है।

اپنی سکرین کے بالکل نیچے زوم کی بار پر گلوب کی تصویروالے انٹرپریٹیشن یعنی ترجمہ کے بٹن پر کلک کریں۔

Нажмите на кнопку «Перевод» внизу экрана.

2

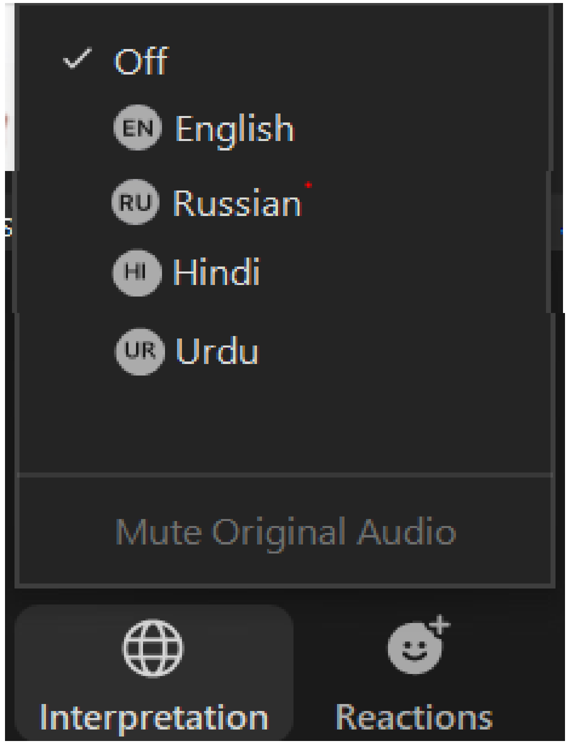
Languages available:

उपलब्ध भाषाएं:

دستیاب زبانیں

Выбор языка:

- ***Hindi***
  हिंदी
- ***Urdu***
  اردو
- ***Russian***
  Русский язык



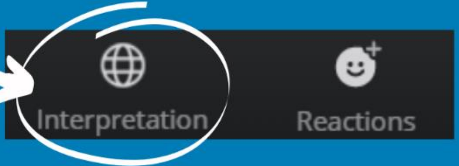
INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

The official online platform for ADB's Safeguard Policy Review and Update (SPRU) Regional Consultations

HOW TO LISTEN TO INTERPRETATIONS

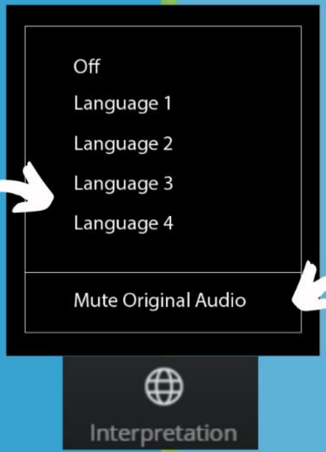
1

Click on the Interpretation button at the bottom of your Zoom screen.



2

Select your preferred language among the list of available interpretations.



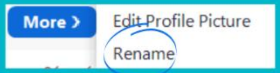
Click Mute Original Audio to mute the English audio.

3

CHANGING YOUR NAME ON ZOOM

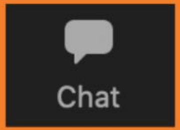
1 Click on the Participants button at the bottom of your Zoom screen

2 On the right hand of your screen, look for your name. Click on the More button on the right side of your name.



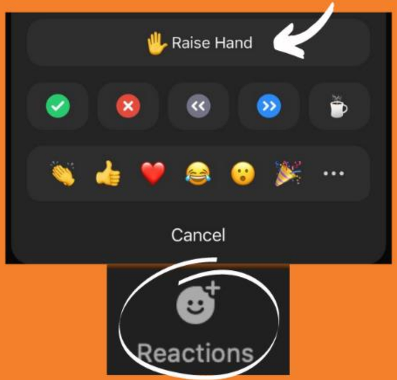
3 Click on the Rename button, type in your Name and Agency, then click OK.

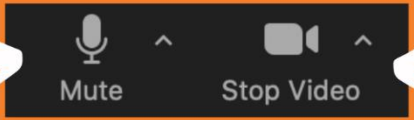
USING ZOOM BUTTONS



Send a message, question or feedback by clicking the chat button.

To comment or raise a question live in the language you prefer, click on the smile icon (Reactions button), and then click on Raise Hand.





To speak and unmute yourself, click on the microphone icon.

To show your video, click on the video icon.

SAFEGUARD POLICY REVIEW AND UPDATE

ADB

CONTACT US
https://www.adb.org/who-we-are/safeguards/safeguard-policy-review
safeguardsupdate@adb.org

कार्यसूची

SAFEGUARD POLICY REVIEW AND UPDATE

ADB

1. **परिचय** (5 मिनट) अजीम मांजी, सत्र मॉडरेटर और स्टेकहोल्डर एंगेजमेंट टीम लीडर
2. **सत्र 1 :** स्वागत और सेफगार्ड पॉलिसी स्टेटमेंट (2009) और अपडेट प्रोसेस (10 मिनट) का अवलोकन, ब्रूस डन, निदेशक, सेफगार्ड डिवीजन, सस्टेनेबल डेवलपमेंट एंड क्लाइमेट चेंज डिपार्टमेंट (एसडीसीसी)
3. **सत्र 2 :** सांस्कृतिक विरासत के लिए एडीबी सुरक्षा उपायों पर प्रस्तुति (15 मिनट) आरोन सेक्स्टन, पर्यावरण विशेषज्ञ, सेफगार्ड डिवीजन, सस्टेनेबल डेवलपमेंट एंड क्लाइमेट चेंज डिपार्टमेंट(एसडीसीसी)
4. **सत्र 3:** मॉडरेट चर्चा (75 मिनट) डंकन लैंग, वरिष्ठ पर्यावरण विशेषज्ञ, सेफगार्ड्स डिवीजन (एसडीएसएस) द्वारा संचालित
5. **कार्यक्रम मूल्यांकन** (5 मिनट)
6. **उपसंहार** (5 मिनट) ब्रूस डन, निदेशक, सेफगार्ड डिवीजन, सस्टेनेबल डेवलपमेंट एंड क्लाइमेट चेंज डिपार्टमेंट (एसडीसीसी)

सत्र 1:
स्वागत और परिचय

ब्रूस डन, निदेशक, सेफगार्ड डिवीजन,
सस्टेनेबल डेवलपमेंट एंड क्लाइमेट चेंज डिपार्टमेंट (एसडीसीसी)

SAFEGUARD
POLICY REVIEW
AND UPDATE

ADB

सत्र 2:
सांस्कृतिक विरासत - अध्ययन का सारांश

आरोन सेक्स्टन, पर्यावरण विशेषज्ञ, सेफगार्ड डिवीजन,
सस्टेनेबल डेवलपमेंट एंड क्लाइमेट चेंज डिपार्टमेंट (एसडीसीसी)

SAFEGUARD
POLICY REVIEW
AND UPDATE

ADB

प्रस्तुति का अवलोकन

1. अध्ययन के उद्देश्य, अवधारणा और कार्यप्रणाली
2. मौजूदा नीति और कार्यान्वयन चुनौतियां
3. बहुपक्षीय वित्तीय संस्थानों के तुलनात्मक विश्लेषण से निष्कर्ष
4. आगे के विचार और उभरते मुद्दों के लिए क्षेत्र
5. आवश्यक सन्देश

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

सांस्कृतिक विरासत

अध्ययन के उद्देश्य, अवधारणा और कार्यप्रणाली

- सांस्कृतिक विरासत पर प्रभावों के आकलन और प्रबंधन के लिए एडीबी की **वर्तमान अवधारणा** का आकलन।
- अन्य बहुपक्षीय वित्त संस्थानों (एमएफआई)- **एआईआईबी, ईबीआरडी, आईडीबी, आईएफसी, विश्व बैंक** - के दायरे, कवरेज और कार्यान्वयन प्रक्रियाओं की समीक्षा करना और सांस्कृतिक विरासत के विषय का समाधान करने में नीति के दायरे और कवरेज में महत्वपूर्ण अंतर का आकलन करना।
- ऐसे उप-विषयों और मुद्दों की पहचान करना जिन पर अतिरिक्त ध्यान देने की आवश्यकता हो सकती है क्योंकि एडीबी अपने सुरक्षा उपायों के ढांचे को अपडेट कर रहा है।
- एडीबी के संशोधित सुरक्षा उपायों के ढांचे में आगे विचार के लिए संबंधित उभरते मुद्दे

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

सांस्कृतिक विरासत

मौजूदा सुरक्षा नीति विवरण की अपेक्षाएं

- स्थूल सांस्कृतिक संसाधनों (पीसीआर) के **संरक्षण और क्षति या विनाश** से **बचाने के** उपायों की पहचान करना; योग्य और अनुभवी विशेषज्ञों को नियुक्त **करने वाले क्षेत्र-आधारित सर्वेक्षण लागू करना**; और **'मौका खोज' प्रक्रियाओं** (सीएफपी) को अपनाना ।
- स्थानीय समुदायों और प्रासंगिक राष्ट्रीय या स्थानीय नियामक एजेंसियों दोनों के साथ **परामर्श** के **महत्व पर** प्रकाश डाला गया ।
- यदि स्थूल सांस्कृतिक संसाधनों से बचना संभव नहीं है, तो सख्त शर्तों को पूरा करना होगा-**जब तक सख्त शर्तें पूरी** नहीं होती, तब तक **स्थूल सांस्कृतिक संसाधन को हटाना प्रतिबंधित है** ।
- सीएफपी परियोजना ईएमपी में शामिल है। जहां मूल्यांकन के दौरान स्थूल सांस्कृतिक संसाधन पाया जाता है, **वहां सांस्कृतिक विरासत प्रबंधन योजना (सीएचएमपी) में** परियोजना-विशिष्ट अपेक्षाओं का उल्लेख किया जाता है।

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

सांस्कृतिक विरासत
सुरक्षा नीति विवरण के लिए कार्यान्वयन चुनौतियां

- परियोजना पोर्टफोलियो में स्थूल सांस्कृतिक संसाधनों सुरक्षा उपायों का **दुर्लभ अनुप्रयोग**।
- विकासशील सदस्य देशों के बीच और भीतर **स्थूल सांस्कृतिक संसाधनों की विविध भौगोलिक उपस्थिति**, विकासशील सदस्य देशों की **भिन्न आंतरिक क्षमता और मानकों का निर्माण**, जिनके चलते स्थूल सांस्कृतिक संसाधनों के लिए मूल्यांकन के असंगत स्तर और असंगत नियामक अवधारणा सामने आई है।
- कार्यान्वयन की शर्तें निर्धारित करने और योजना तैयार करने में मार्गदर्शन का अभाव।
- जहां **स्थूल सांस्कृतिक संसाधन प्रबंधन और मूल्यांकन अंतरराष्ट्रीय अभ्यास का पालन नहीं करता है**, वहां स्थूल सांस्कृतिक संसाधनों के महत्व की गलत व्याख्या करने का जोखिम मौजूद है।
- आधारभूत संग्रह के संबंध **में विस्तृत अपेक्षाओं का अभाव** ।
- **सामाजिक और सामुदायिक स्थूल सांस्कृतिक संसाधनों हितों** के **एकीकरण** और **प्राकृतिक विशेषताओं और परिदृश्यों** पर **विचार** करने का कोई उल्लेख नहीं है ।
- अंतरराष्ट्रीय स्तर पर नामित साइटों के संबंध **में मान्यता, समझ और जागरूकता का अभाव** ।

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

सांस्कृतिक विरासत

दायरे और कवरेज में अंतर और अंतराल

- मूर्त सांस्कृतिक विरासत के लिए **श्रेणियों पर परिभाषा का** अभाव ।
- **अमूर्त सांस्कृतिक विरासत** को केवल इसके व्यावसायिक उपयोग के संबंध में, अपर्याप्त मार्गदर्शन के साथ संबोधित किया जाता है।
- सुरक्षा नीति विवरण आईपी सुरक्षा उपायों में **स्वदेशी लोगों की सांस्कृतिक विरासत का** कोई स्पष्ट संदर्भ नहीं है ।
- हालांकि सुरक्षा नीति विवरण में **अंतरराष्ट्रीय कानून के तहत मेजबान देश के दायित्वों** सहित उस क्षेत्राधिकार के **लागू कानूनों और विनियमों** का **पालन** करने की **आवश्यकता का** उल्लेख है जिसमें परियोजना संचालित होती है**,** इसमें **सांस्कृतिक विरासत स्थलों तक उपयोगकर्ता की पहुंच का** स्पष्ट रूप से **उल्लेख** नहीं है**।**
- **दृश्य मूल्यांकन या सांस्कृतिक विरासत पर पड़ने वाले प्रभावों का** कोई विशिष्ट उल्लेख नहीं **है।**
- **सांस्कृतिक विरासत की रक्षा के** लिए **ठेकेदारों और तीसरे पक्षों के लिए** कोई स्पष्ट अपेक्षा नहीं **है,** हालांकि वे सहमत शमन उपायों को लागू करने के लिए बाध्य हैं।
- **सांस्कृतिक विरासत की पहचान के साधन के रूप में परामर्श** का उपयोग करने की अपेक्षाओं का अभाव **।**

SAFEGUARD
POLICY REVIEW
AND UPDATE

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

सांस्कृतिक विरासत

आगे विचार के लिए

- तकनीकी मार्गदर्शन के साथ सांस्कृतिक विरासत के लिए **अलग मानक।**
- सांस्कृतिक विरासत प्रकारों की स्पष्ट **परिभाषा।**
- **अमूर्त सांस्कृतिक विरासत** पर विचार।
- सांस्कृतिक विरासत का **व्यावसायिक उपयोग ।**
- **स्वदेशीजन** और उनकी **सांस्कृतिक विरासत।**
- प्रभाव मूल्यांकन प्रक्रिया और कानून द्वारा परिभाषित **विशिष्ट संसाधनों की संवेदनशीलता ।**

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

सांस्कृतिक विरासत

आगे विचार के लिए

- **आवर्ती मुद्दे** जैसे:
  - सांस्कृतिक विरासत स्थलों तक उपयोगकर्ता की पहुंच।
  - दृश्य प्रभाव।
  - मौका खोज प्रक्रियाएं।
  - गोपनीयता।
  - सांस्कृतिक विरासत की रक्षा पर ठेकेदार और तीसरे पक्ष का प्रदर्शन।
- शमन पदानुक्रम का समर्थन करने के लिए **बेहतर डेटा संग्रह और भंडारण** ।
- **तकनीकि कार्य मानकों में** वृद्धि और **सर्वोत्तम उपलब्ध तकनीकों (बीएटी)** का अनुप्रयोग ।

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

सांस्कृतिक विरासत

हितधारक चर्चा के लिए उभरते विषय

- **एशियाई विरासत में और** एशिया के भीतर **उप-क्षेत्रों में पैटर्न की** पहचान।
- **समुद्री विरासत** का संरक्षण।
- **स्थानीय सामुदायिक परिवेश में मानव दफन का समुचित** रूप से उल्लेख करना।
- **नई प्रौद्योगिकियों** के अनुप्रयोग के माध्यम से **मूल्यांकन क्षमताओं में** सुधार।
- एक **परियोजना अवसर के** रूप में सांस्कृतिक विरासत पर विचार और उन परियोजनाओं से विचलित न होना जो पुरातात्विक खोज प्राप्त कर सकती हैं।

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

आवश्यक संदेश

SAFEGUARD POLICY REVIEW AND UPDATE

ADB

I. एडीबी सुरक्षा नीति विवरण में अन्य बहुपक्षीय वित्तीय संस्थानों की तुलना में अंतराल है और वर्तमान नीति को बढ़ाने और कार्यान्वयन के लिए अधिक स्पष्टता प्रदान करने के लिए परिवर्तन आवश्यक हैं।

II. अन्य बहुपक्षीय वित्तीय संस्थान तेजी से सीएच नीति सिद्धांतों में गठबंधन कर रहे हैं और इस प्रकार अभिसरण के अवसर प्रदान करते हैं।

III. एडीबी निम्नलिखित के माध्यम से अभ्यास में सुधार करना चाहता है, लेकिन यह इन्हीं तक सीमित नहीं है:

- अधिक परिभाषाओं और अधिक मजबूत भाषा का समावेश
- अलग मानक और पूरक मार्गदर्शन सामग्री

IV. सांस्कृतिक विरासत की रक्षा और प्रभावी अनुपालन प्राप्त करने के लिए नीति उधारकर्ताओं/ग्राहकों पर अधिक आवश्यकताएं रख सकती है

V. अमूर्त सांस्कृतिक विरासत और उभरते विषयों जैसी नई अवधारणाओं को शामिल करने का अवसर

यहां अल्पविराम होगा

SAFEGUARD
POLICY REVIEW
AND UPDATE

ADB

सत्र 3:
संचालित परिचर्चा

डंकन लैंग, वरिष्ठ पर्यावरण विशेषज्ञ, सेफगार्ड्स डिवीजन (एसडीएसएस) द्वारा संचालित

SAFEGUARD POLICY REVIEW AND UPDATE

ADB

परिचर्चा संबंधी मार्गदर्शन

विराम का शेष समय

05:00

ADB

राउंड 1

- सांस्कृतिक विरासत के संबंध में एडीबी सुरक्षा नीति में सुधार के लिए कृपया कोई अवधारणा या सिफारिशें साझा करना

राउंड 2

1. समतुल्य बहुपक्षीय वित्तीय संस्थानों सांस्कृतिक विरासत नीतियों के किन पहलुओं को एडीबी को समर्थन देना चाहिए/समर्थन जारी रखना चाहिए?
2. समतुल्य बहुपक्षीय वित्तीय संस्थानों सांस्कृतिक विरासत नीतियों के किन पहलुओं पर एडीबी को एक अलग अवधारणा अपनानी चाहिए?
3. एडीबी अपने ग्राहकों (विकासशील सदस्य देशों और निजी क्षेत्र) और प्रभावित समुदायों और सीएसओ के साथ शीघ्र हस्तक्षेप और कार्यान्वयन के दौरान प्रभावों से बचने के लिए बेहतर तरीके से कैसे काम कर सकता है?
4. क्या बहुपक्षीय वित्तीय संस्थानों के बाहर अच्छी प्रथाएं हैं जिन पर एडीबी को सांस्कृतिक विरासत और स्थूल सांस्कृतिक संसाधनों की सुरक्षा के संबंध में विचार करना चाहिए?

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

प्रश्नोत्तरों का अनुक्रम

SAFEGUARD POLICY REVIEW AND UPDATE

ADB

पहला क्रम – विवरण, अवधारणाएं और सिफारिशें साझा करने के लिए खुला (बोलने के लिए हाथ उठाया)

दूसरा क्रम - पहले से भेजे गए प्रश्न (ज़ूम पंजीकरण के माध्यम से)

तीसरा क्रम - चैट बॉक्स पर पोस्ट किए गए प्रश्न और हाथ उठाने वाले प्रतिभागियों को बैचों में बुलाया जाएगा

त्वरित मतदान

SAFEGUARD POLICY REVIEW AND UPDATE

ADB

कृपया आज के सत्र से अपनी संतुष्टता का आकलन करें:
5 – बहुत संतुष्ट
4 – कुछ कुछ संतुष्ट
3 – उदासीन
2 – कुछ कुछ असंतुष्ट
1 – बहुत असंतुष्ट

www.menti.com के माध्यम से त्वरित लिखित फीडबैक कृपया चैट बॉक्स में दिए लिंक पर क्लिक करें:

त्वरित मतदान

SAFEGUARD POLICY REVIEW AND UPDATE

ADB

1 (प्रभावी नहीं) से 5 (अत्यधिक प्रभावी) तक,

आप इस परामर्श की प्रभावशीलता का मूल्यांकन कैसे करेंगे?

www.menti.com के माध्यम से त्वरित लिखित फीडबैक

कृपया चैट बॉक्स के लिंक पर क्लिक करें:

उपसंहार और संश्लेषण

ब्रूस डन, निदेशक, सेफगार्ड डिवीजन,
सस्टेनेबल डेवलपमेंट एंड क्लाइमेट चेंज डिपार्टमेंट (एसडीसीसी)

SAFEGUARD
POLICY REVIEW
AND UPDATE

ADB

धन्यवाद!

भागीदार बनें।
कृपया हमें अपना फीडबैक
और सुझाव भेजें।

SAFEGUARD
POLICY REVIEW
AND UPDATE

https://www.adb.org/who-we-are/about/safeguard-policy-review

WEBPAGE

https://www.facebook.com/ADBsafeguardreview

FACEBOOK PAGE

safeguardsupdate@adb.org

E-MAIL

ADB

with appropriate permission.